



第三十九次全体会议
2014年11月6日星期四上午10时举行
纽约

主席： 库泰萨先生 (乌干达)

上午10时10分开会。

议程项目111 (续)

选举各主要机构成员以补空缺

(c) 选举国际法院五名法官

秘书长的备忘录 (A/69/230)

候选人名单 (A/69/253)

简历 (A/69/254)

主席 (以英语发言)：今天，大会将着手选举国际法院五名法官，自2015年2月6日起任期九年。下列法官任期于2015年2月5日届满：穆罕默德·本努纳法官 (摩洛哥)，琼·多诺霍法官 (美利坚合众国)，肯尼斯·基思法官 (新西兰)，贝尔纳多·塞普尔韦达-阿莫尔法官 (墨西哥) 以及列昂尼德·斯科特尼科夫法官 (俄罗斯联邦)。

我谨提请大会注意摆在大会面前与本次选举有关的文件。文件A/69/230载有秘书长关于法院目前组成情况以及大会和安全理事会在本次选举中须遵循的程序的备忘录。文件A/69/253载有各国家团体提名的候选人名单。以及文件A/69/254载有各国家团体提名的候选人简历。

在这一方面，法律顾问通知我，在规定的提名候选人最后期限之后，若干国家团体提交了下列额外提名 (所有提名均与文件A/69/230、A/69/253及A/69/254所列其他国家团体已经提名的候选人有关)：也已经由比利时国家团体提名的穆罕默德·本努纳 (摩洛哥)；也已经由比利时、捷克共和国和克罗地亚等国家团体提名的苏珊娜·鲁伊斯·塞鲁蒂 (阿根廷)；也已经由比利时、捷克共和国和罗马尼亚等国家团体提名的詹姆斯·理查德·克劳福德 (澳大利亚)；以及也已经由比利时、捷克共和国和立陶宛等国家团体提名的琼·多诺霍 (美利坚合众国)。

我还谨提请大会注意毛里塔尼亚常驻联合国代表团的一份普通照会，其中通知我，毛里塔尼亚国家团体已决定撤消对杰马勒·阿加特先生作为候选人的提名。

本次选举将根据《国际法院规约》、特别是第二条至第四条和第七条至第十二条以及大会议事规则第一五〇条和第一五一条举行。

我要证实，现在，大会及安全理事会将根据《规约》第八条各自独立选举国际法院五名法官以补空缺。《规约》第二条规定，法官应不论国籍，从品格高尚，并在各本国具有最高司法职位的任命资格或公认为国际法的法学家中选出。第九条规定，选

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。



举人不独应注意被选人必须各具必要资格, 并应注意务使法官全体确能代表世界各大文化及各主要法律体系。

根据《国际法院规约》第十条第一项, 候选人在大会和安全理事会皆得绝对多数票者应认为当选。联合国一向把“绝对多数”一词解释为所有选举人的多数, 不论选举人是否投票或获准投票。大会内的选举人为其193个所有会员国。因此, 为此次选举的目的, 大会的绝对多数为97票。

只有选票上列名的候选人才有被选资格。大会和安全理事会的选举人在选票上要选的候选人姓名旁边打叉。每个选举人在第一次投票时最多只可投票选举五名候选人, 其后如需再行投票, 可投票选举的人数最多只可为五名减去已获绝对多数票候选人的人数。

1960年11月16日, 大会第915次全体会议就程序问题进行讨论, 商讨大会议事规则第九十四条(当时为第九十六条)是否应适用于国际法院的选举。该条规定, 在第一次投票后, 如获得法定多数的候选人不足所需人数, 则采用限制投票的程序。大会以47票赞成、27票反对、25票弃权, 决定该条不适用于国际法院的选举, 并接着进行了一系列无限制投票, 选出所需数目的候选人。这项决定一直得到贯彻执行。

因此, 根据大会议事规则第一五一条, 如果在大会第一次投票中, 获得绝对多数票的候选人不到五名, 则将就剩余的候选人举行第二次投票, 并且要在同次会议上连续举行投票, 直到有五名候选人获得法定多数为止。然而, 如果在第一次或随后多次投票中, 获得绝对多数票的候选人超过五名, 大会将遵循惯例, 对所有候选人重新进行投票。投票将以同样方式继续进行, 直到有五名候选人在大会获得法定多数为止。只有当五名候选人在大会获得法定多数时, 大会主席才将这五名候选人的姓名通知安全理事会主席。

根据《规约》第十一条, 如果把在大会和在安全理事会获得绝对多数票的各自候选人名单相对照后, 发现按照规定选出的候选人不到五名, 则大会和安理会再要各自独立举行第二次选举会议, 并且必要时举行第三次选举会议, 继续投票选举候选人填补剩余的空缺, 两个机关各自有所需人数候选人获得绝对多数票之后, 再将选举结果相对照。

然而, 在第三次选举会议之后, 如仍有一个或一个以上空缺仍需要填补, 大会和安全理事会可随时应一方的要求, 组织联席会议, 人数六人, 由大会及安理会各派三人。联席会议可就每一空缺以绝对多数议定一人, 提交大会及安理会供各自接受。如联席会议一致同意, 可以提出候选人名单上未列的人员, 但该候选人必须具备必要的资格(《规约》第十二条第一和第二项)。

如联席会议确认选举不能有结果时, 应由已选出的法官在安全理事会所定的期间内, 就已在大会或安全理事会获得选票的候选人中, 选举所需人数补足空缺。法官投票数相等时, 年事最高的法官应投决定票(《规约》第十二条第三项和第四项)。

我是否可以认为, 大会同意本次选举的程序?

就这样决定。

主席(以英语发言): 我谨提醒各位成员, 根据大会议事规则第八十八条, “在主席宣布表决开始后, 除为了与表决的实际进行有关的程序问题外, 任何代表不得打断表决的进行”。

因此, 任何宣布, 包括关于撤回候选资格的宣布, 应在表决程序开始之前, 也就是说在宣布表决程序开始之前作出。

在举行选举期间, 请各位代表照例给予合作。请注意, 在表决过程中, 应在大会堂内停止一切竞选活动。这尤其意味着, 一旦选举开始, 就不得在大会堂内散发任何竞选材料。也请所有代表不要离席, 以便表决程序能有序进行。我感谢各位成员的合作。

我们现在开始表决程序。现在分发选票。

选票将只分发给直接坐在各国国名牌子后面的代表。请代表们只使用现在分发的这些选票。只有在选票上列名的候选人才有被选资格。代表们将在选票上其希望选举的五名候选人姓名的左边打上“X”记号。如果选票上打记号的姓名超过五个，则该选票将被视为无效。只可投票给选票上列名的那些候选人。

应主席邀请，Mansouri女士（阿尔及利亚）、Mohd Salleh女士（文莱达鲁萨兰国）、Ona Garcés 先生（厄瓜多尔）、Stefanik先生（波兰）、Lyngdorf女士（瑞典）以及do Carmo Vieira先生（东帝汶）担任计票人。

进行了无记名投票表决。

上午10时35分会议暂停，上午11时25分复会。

主席（以英语发言）：表决结果如下：

选票总数：	193
无效票数：	1
有效票数：	192
弃权票数：	0
参加表决会员国数：	192
法定三分之二多数票：	97
所得票数：	
琼·多诺霍女士（美利坚合众国）	155
穆罕默德·本努纳先生（摩洛哥）	147
基里尔·格沃尔吉安先生（俄罗斯联邦）	143
帕特里克·利普顿·鲁滨逊先生（牙买加）	136
詹姆斯·理查德·克劳福德先生（澳大利亚）	135
苏珊娜·鲁伊斯·塞鲁蒂女士（阿根廷）	124
欧仁妮·利利亚纳·阿里沃尼女士（马达加斯加）	50
赛义曼·布拉-布拉先生（刚果民主共和国）	42

在刚结束的投票中，五名以上候选人获得绝对多数票。根据1999年11月3日大会在其第五十四届会议第45次全体会议上作出的决定，也根据本次会议开始时所作的决

定，将进行新的投票，直到仅规定数目的候选人——即仅五人——获得绝对多数票为止。

因此，我们将进行另一轮非限制性投票，以填补剩余五个空缺。

我们现在开始表决程序。现在分发选票。

只有在选票上列名的候选人才有被选资格。我谨提醒各代表团，不得在五名以上候选人姓名旁打上“X”记号。如果选票上打记号的姓名超过五个，则该选票将被视为无效。只可投票给选票上列名的那些候选人。

应主席邀请，Mansouri女士（阿尔及利亚）、Mohd Salleh女士（文莱达鲁萨兰国）、Ona Garcés 先生（厄瓜多尔）、Stefanik先生（波兰）、Lyngdorf女士（瑞典）以及do Carmo Vieira先生（东帝汶）担任计票人。

进行了无记名投票表决。

上午11时35分会议暂停，中午12时15分复会。

主席（以英语发言）：表决结果如下：

选票总数：	191
无效票数：	0
有效票数：	191
弃权票数：	0
参加表决会员国数：	191
法定三分之二多数票：	97
所得票数：	
穆罕默德·本努纳先生（摩洛哥）	152
琼·多诺霍女士（美利坚合众国）	152
基里尔·格沃尔吉安先生（俄罗斯联邦）	150
詹姆斯·理查德·克劳福德先生（澳大利亚）	136
帕特里克·利普顿·鲁滨逊先生（牙买加）	136
苏珊娜·鲁伊斯·塞鲁蒂女士（阿根廷）	118
欧仁妮·利利亚纳·阿里沃尼女士（马达加斯加）	31
赛义曼·布拉-布拉先生（刚果民主共和国）	25

在刚结束的投票中，五名以上候选人获得绝对多数票。根据1999年11月3日大会在其第五十四届会议第45次全体会议上作出的决定，并根据本次会议开始时所作的决定，将进行新的投票，直到仅规定数目的候选人——即仅五人——获得绝对多数票为止。

因此，我们将进行另一轮非限制性投票，以填补剩余五个空缺。

我们现在开始表决程序。现在分发选票。

选票上列名的所有候选人均有被选资格。我谨再次提醒各代表团，不得在五名以上候选人姓名旁打上“X”记号。如果选票上打记号的姓名超过五个，则该选票将被视为无效。只可投票给选票上列名的那些候选人。

应主席邀请，Mansouri女士（阿尔及利亚）、Mohd Salleh女士（文莱达鲁萨兰国）、Ona Garcés先生（厄瓜多尔）、Stefanik先生（波兰）、Lyngdorf女士（瑞典）以及do Carmo Vieira先生（东帝汶）担任计票人。

进行了无记名投票表决。

中午12时25分会议暂停，中午12时55分复会。

主席（以英语发言）：表决结果如下：

选票总数：	193
无效票数：	0
有效票数：	193
弃权票数：	0
参加表决会员国数：	193
法定三分之二多数票：	97
所得票数：	
琼·多诺霍女士（美利坚合众国）	158
穆罕默德·本努纳先生（摩洛哥）	156
基里尔·格沃尔吉安先生（俄罗斯联邦）	151
帕特里克·利普顿·鲁滨逊先生（牙买加）	149
詹姆斯·理查德·克劳福德先生（澳大利亚）	140

苏珊娜·鲁伊斯·塞鲁蒂女士（阿根廷）	104
欧仁妮·利利亚纳·阿里沃尼女士（马达加斯加）	24
赛义曼·布拉-布拉先生（刚果民主共和国）	21

在刚结束的投票中，五名以上候选人获得绝对多数票。根据1999年11月3日大会在其第五十四届会议第45次全体会议上作出的决定，并根据本次会议开始时所作的决定，将进行新的投票，直到仅规定数目的候选人——即仅五人——获得绝对多数票为止。

因此，我们将进行另一轮非限制性投票，以填补剩余五个空缺。

我现在请马达加斯加代表发言。

安德里亚纳里韦卢-拉扎菲先生（马达加斯加）（以法语发言）：我谨代表马达加斯加说，马达加斯加的欧仁妮·利利亚纳·阿里沃尼女士撤回其候选资格。我还谨借此机会感谢向在这些选举中支持马达加斯加的所有国家表示衷心 and 诚挚的感谢。

主席（以英语发言）：鉴于时间已晚，我提议会议暂停，下午3时复会。届时，我们将继续进行表决。

下午1时会议暂停，下午3时30分复会。

副主席埃米利奥先生（塞浦路斯）主持会议。

代理主席（以英语发言）：我们现在继续选举国际法院五名法官。

成员们记得，在会议暂停之前结束的投票中，五名以上候选人获得绝对多数票。成员们还记得，也在会议暂停之前，马达加斯加代表谨代表马达加斯加国家团体通知大会，欧仁妮·利利亚纳·阿里沃尼女士已撤回其候选资格。因此，她不再是候选人，其姓名也已从选票上删除。

我现在请刚果民主共和国代表发言。

Tunda ya Kasende先生（刚果民主共和国）

（以法语发言）：在选举的现阶段出于对规则的尊重，在与本国国家团体取得一致意见以及在与布拉-布拉先生协商之后，我谨代表我国说，刚果民主共和国代表团决定撤回布拉-布拉先生的候选资格。我谨感谢支持我们的所有国家，并祝愿剩余的候选人在选举中好运。

代理主席（以英语发言）：成员们已听到刚果民主共和国代表代表该国国家团体所作的发言，其大意是，赛义曼·布拉-布拉先生不再希望被视为候选人。有鉴于此，我们因此将进行下一轮非限制性投票。赛义曼·布拉-布拉先生的姓名将从选票上删除。现在，我们将进行另一轮非限制性投票，以填补剩余的五个空缺。

我们现在开始表决程序。现在分发选票。

选票上列名的所有候选人均有被选资格。我谨提醒各代表团，不得在五名以上候选人姓名旁打上“X”记号。如果选票上打记号的姓名超过五个，则该选票将被视为无效。只可投票给选票上列名的那些候选人。

应代理主席邀请，Mansouri女士（阿尔及利亚），Mohd Salleh女士（文莱达鲁萨兰国）、Ona Garcés先生（厄瓜多尔）、Stefanik先生（波兰）、Lyngdorf女士（瑞典）以及do Carmo Vieira先生（东帝汶）担任计票人。

进行了无记名投票表决。

下午3时45分会议暂停，下午4时10分复会。

代理主席（以英语发言）：表决结果如下：

选票总数：	192
无效票数：	0
有效票数：	192
弃权票数：	0
参加表决会员国数：	192
法定三分之二多数票：	97

所得票数：

穆罕默德·本努纳先生（摩洛哥）	165
琼·多诺霍女士（美利坚合众国）	160
基里尔·格沃尔吉安先生（俄罗斯联邦）	154
詹姆斯·理查德·克劳福德先生（澳大利亚）	144
帕特里克·利普顿·鲁滨逊先生（牙买加）	141
苏珊娜·鲁伊斯·塞鲁蒂女士（阿根廷）	116

在刚结束的投票中，五名以上候选人获得绝对多数票。根据1999年11月3日大会在其第五十四届会议第45次全体会议上作出的决定，并根据本次会议开始时所作的决定，将进行新的投票，直到仅规定数目的候选人——即仅五人——获得绝对多数票为止。

因此，我们将进行另一轮非限制性投票，以填补剩余的五个空缺。

我们现在开始表决程序。现在分发选票。

选票上列名的所有候选人均有被选资格。我谨再次提醒各代表团，不得在五名以上候选人姓名旁打上“X”记号。如果选票上打记号的姓名超过五个，则该选票将被视为无效。只可投票给选票上列名的那些候选人。

应代理主席邀请，Mansouri女士（阿尔及利亚），Mohd Salleh女士（文莱达鲁萨兰国）、Ona Garcés先生（厄瓜多尔）、Stefanik先生（波兰）、Lyngdorf女士（瑞典）以及do Carmo Vieira先生（东帝汶）担任计票人。

进行了无记名投票表决。

下午4时20分会议暂停，下午4时45分复会。

代理主席（以英语发言）：表决结果如下：

选票总数：	189
无效票数：	0
有效票数：	189
弃权票数：	0

参加表决会员国数:	189
法定三分之二多数票:	97
所得票数:	
穆罕默德·本努纳先生(摩洛哥)	161
琼·多诺霍女士(美利坚合众国)	157
基里尔·格沃尔吉安先生(俄罗斯联邦)	147
詹姆斯·理查德·克劳福德先生 (澳大利亚)	141
帕特里克·利普顿·鲁滨逊先生(牙买加)	138
苏珊娜·鲁伊斯·塞鲁蒂女士(阿根廷)	108

在刚结束的投票中，五名以上候选人获得绝对多数票。根据1999年11月3日大会在其第五十四届会议第45次全体会议上作出的决定，并根据本次会议开始时作出的决定，将进行新的投票，直到仅规定数目的候选人——即仅五人——获得绝对多数票为止。因此，我们将进行另一轮非限制性投票，以填补剩余的五个空缺。

我现在请马达加斯加代表发言。

我们现在开始表决程序。现在分发选票。

选票上列名的所有候选人均有被选资格。我谨再次提醒各代表团，不得在五名以上候选人姓名旁打上“X”记号。如果选票上打记号的姓名超过五个，则该选票将被视为无效。只可投票给选票上列名的那些候选人。

应代理主席邀请，Mansouri女士（阿尔及利亚），Mohd Salleh女士（文莱达鲁萨兰国）、Ona Garcés 先生（厄瓜多尔）、Stefanik先生（波兰）、Lyngdorf女士（瑞典）以及do Carmo Vieira先生（东帝汶）担任计票人。

进行了无记名投票表决。

下午4时55分会议暂停，下午5时25分复会。

代理主席（以英语发言）：表决结果如下：

选票总数:	192
无效票数:	0

有效票数:	192
弃权票数:	1
参加表决会员国数:	191
法定三分之二多数票:	97
所得票数:	
穆罕默德·本努纳先生(摩洛哥)	161
琼·多诺霍女士(美利坚合众国)	158
基里尔·格沃尔吉安先生(俄罗斯联邦)	147
帕特里克·利普顿·鲁滨逊先生(牙买加)	141
詹姆斯·理查德·克劳福德先生 (澳大利亚)	138
苏珊娜·鲁伊斯·塞鲁蒂女士(阿根廷)	108

在刚结束的投票中，五名以上候选人获得绝对多数票。根据1999年11月3日大会在其第五十四届会议第45次全体会议上作出的决定，并根据本次会议开始时作出的决定，将进行新的投票，直到仅规定数目的候选人——即仅五人——获得绝对多数票为止。因此，我们将进行另一轮非限制性投票，以填补剩余的五个空缺。

我们现在开始表决程序。现在分发选票。

选票上列名的所有候选人均有被选资格。我谨再次提醒各代表团，不得在五名以上候选人姓名旁打上“X”记号。如果选票上打记号的姓名超过五个，则该选票将被视为无效。只可投票给选票上列名的那些候选人。

应代理主席邀请，Mansouri女士（阿尔及利亚），Mohd Salleh女士（文莱达鲁萨兰国）、Ona Garcés 先生（厄瓜多尔）、Stefanik先生（波兰）、Lyngdorf女士（瑞典）以及do Carmo Vieira先生（东帝汶）担任计票人。

进行了无记名投票表决。

下午5时35分会议暂停，下午6时15分复会。

代理主席（以英语发言）：表决结果如下：

选票总数:	192
无效票数:	0
有效票数:	192
弃权票数:	0
参加表决会员国数:	192
法定三分之二多数票:	97
所得票数:	
穆罕默德·本努纳先生(摩洛哥)	159
琼·多诺霍女士(美利坚合众国)	156
基里尔·格沃尔吉安先生(俄罗斯联邦)	145
詹姆斯·理查德·克劳福德先生 (澳大利亚)	141
帕特里克·利普顿·鲁滨逊先生(牙买加)	139
苏珊娜·鲁伊斯·塞鲁蒂女士(阿根廷)	95

下列五名候选人在大会获得绝对多数票：穆罕默德·本努纳先生、詹姆斯·理查德·克劳福德先生、琼·多诺霍女士以及帕特里克·利普顿·鲁滨逊先生。

我已将表决结果通知安全理事会主席。

我也收到了安全理事会主席的信函，其内容如下：

“我谨通知你，在于2014年11月6日专门为选举国际法院五名任期自2015年2月6日开始的法官而举行的安全理事会第7297次会议上，穆罕默德·本努纳先生、苏珊娜·鲁伊斯·塞鲁蒂女士、詹姆斯·理查德·克劳福德先生、琼·多诺霍女士，以及基里尔·格沃尔吉安先生获得了绝对多数票。”

经过大会和安全理事会各自独立表决，下列四名候选人均在两机构获得法定多数票：詹姆斯·理查德·克劳福德先生、琼·多诺霍女士、基里尔·格沃尔吉安先生，以及穆罕默德·本努纳先生。因此，他们当选为国际法院法官，自2015年2月6日起任期九年。我谨借此机会代表大会祝贺他们当选。

根据《国际法院规约》第十一条，有必要举行另一次会议，以填补剩余空缺。

我提议本次会议休会。鉴于时间已晚，第40次全体会议将在明天上午10时举行，就剩余的一个空缺进行表决。

下午6时20分散会。